

**31st Annual Symposium
Society for German-American Studies
The University of Kansas**

Thursday, April 26

9:00 am - 5:00 pm **SGAS Executive Committee Meeting** [Max Kade Center]
6:30 pm - 9:00 pm **Early Registration** [Max Kade Center]
7:00 pm - 9:00 pm **Gemütliches Beisammensein** [Max Kade Center]

Friday, April 27

8:00 am - 5:00 pm **Registration** [Kansas Union, Level 6]
9:00 am - 9:20 am **Welcoming Remarks:** [Kansas Union, Kansas Room]
William Keel, Acting President, Society for German-American Studies
Joseph Steinmetz, Dean, College of Liberal Arts & Sciences, The University of Kansas

9:30 am - 11:00 am **Exile Studies I** [Kansas Room] – Leonie Marx, University of Kansas, Moderator
Irmela von der Lühe, Freie Universität Berlin
“Lemuren auf dem Friedhof”: Die New Yorker Emigrantenszene in Hilde Spiels Roman *Lisas Zimmer*“
David Kettler, Bard College
“The Question of Anti-Fascism in the Exile Communities of Paris and New York: Some Comparisons”
Guy Stern, Wayne State University
“Autobiographical and Pedagogical Experiences with Exile Literature in the U.S. and Germany”

9:30 am - 11:00 am **Linguistics I** [Centennial Room] – Scott Seeger, University of Kansas, Moderator
Wilfried Schabus, Universität Wien
“Varietätendynamik und dialektgeographische Entwicklungstendenzen bei den Hutterern in Amerika”
Ludwig Eichinger, Universität Mannheim
“Einige sprachliche Besonderheiten des Deutschen in Belleville, Pennsylvania”

9:30 am - 11:00 am **Civil War Era** [Malott Room] – Tom Schultz, William Woods University, Moderator
Kristen Anderson, University of Iowa
“‘At the point of Dutchmen’s bayonets’: Anti-German Nativism in Civil War St. Louis”
Michael Boyden, Harvard University
“Singing *Hail, Columbia* in Two Languages: Carl Schurz’s Autobiography Restored”
Charles Reitz, Kansas City Kansas Community College
“Horace Greeley, Karl Marx, and Kansas Germans in the Struggle for a Slave-Free America”

11:15 am - 12:45 pm **Alexander von Humboldt and America** [Kansas Room] – Frank Baron, University of Kansas, Moderator
Rex Clark, University of Kansas
“Alexander von Humboldt’s American Literary Reception in International Context”
Ingo Schwarz, Berlin-Brandenburg Akademie der Wissenschaften
“Alexander von Humboldt’s Correspondence with Johann G. Flügel”
Robert Frizzell, Northwest Missouri State University
“Humboldt Becomes Concordia: The Ideology of a Name Change”

11:15 am - 12:45 pm **Linguistics II** [Centennial Room] – Wilhelm Seeger, Grand Valley State University, Moderator
Astrid Christl, Universität Wien & Nicole Eller, Universität Passau
“Dialekte der deutschen Auswanderer aus dem Bayerischen Wald und dem Böhmerwald”
Alfred Wildfeuer, Universität Regensburg
“Spracherhalt, Sprachwandel und Sprachtod im mehrsprachigen Raum: Deutschböhmisches Sprachinseln in Transkarpathien”
Gabriele Lunte, Washburn University
“The Catholic Bohemian Germans of Ellis, Kansas: Language Decay and Awareness of Cultural Heritage”

11:15 am - 12:45 pm **Teaching German-American Studies** [Malott Room] – Dolores Hoyt, Indiana University-Indianapolis, Moderator
Gregory J. Hanson, Kutztown University
“The Minor in Pennsylvania German at Kutztown University”
Sue Frizzell, Maryville, Missouri
“Wiedergeburt!/: Towards Creating a Renaissance in German and German-American Studies”
Elfe Dona, Wright State University
“Integrating Cultural Diversity into the College Curriculum: Creation of a New Course about German Immigrants to North America”

12:45 pm - 2:00 pm **Lunch on your own** [Kansas Union, Marketplace]

- 2:00 pm - 3:30 pm **Immigration Patterns** [Kansas Room] – Giles Hoyt, Indiana University-Indianapolis, Moderator
La Vern Rippley, St. Olaf College
 “Eugene V. Smalley, Minnesota German Immigration Publicist”
James Harmon, Truman State University
 “Railroad, Religion and Real Estate: Orchestrated German-Catholic Settlement on the Great Plains”
Stefan Fuchs, University of Kansas
 “Migration Routes and Settlement Patterns of 19th-Century German Immigrants: A Case Study of Douglas County, Kansas, 1860-80”
- 2:00 pm - 3:30 pm **Exile Studies II** [Centennial Room] – Randall Donaldson, Loyola College in Maryland, Moderator
Lisa Hooper, Indiana University
 “Thomas Mann, Theodor Adorno, and Arnold Schoenberg: Divergent Aesthetics of German Exile Artists in *Doktor Faustus*”
Michael Rice, Middle Tennessee University
 “America in the Letters of Friedrich Torberg”
Susanne Utsch, Universität Heidelberg
 “Literarischer Sprachwechsel im Exil: Positionen, Ängste und Visionen im Werk von Klaus Mann”
- 2:00 pm - 3:30 pm **Immigrant Narratives** [Malott Room] – Elfe Vallaster-Dona, Wright State University, Moderator
Karyl Rommelfanger, Wisconsin
 “The *Auswanderungsgesellschaft* of Manitowoc, Wisconsin, and the Struggle for Free Kansas”
Achim Kopp, Mercer University
 “Three Moravian Travel Diaries from Early Colonial Georgia”
Cora Lee Kluge, University of Wisconsin-Madison
 “The Pre-Kansas Background of Rosie Ise”
- 3:45 pm - 5:15 pm **Immigration** [Kansas Room] – Manfred Zimmermann, University of Cincinnati, Moderator
John Leonard Berg, University of Wisconsin-Platteville
 “Causes and Patterns of 19th-Century German Emigration from Bremerhaven”
Walter Kamphoefner, Texas A&M University & Wolfgang Helbich, Universität Bochum
 “Deported to Schlaraffenland?: The Fate of Germany’s Rejects (Subsidized Emigrants) in America”
Michael McCoy, University of Pittsburgh
 “Selling ‘Earthly Paradise’: The Information Revolution, Travel Literature and German Labor in Pennsylvania, 1683-1800”
- 3:45 pm - 5:15 pm **Linguistics III** [Centennial Room] – Gabriele Lunte, Washburn University, Moderator
Jan Wirrer, Universität Bielefeld
 “‘Ik heff lang ni Platt snackt; du muss dat von achtern den Kopp to vör in the Kopp again’: Language Forgetters in Low German Speech Islands in the U.S. Midwest”
Joseph Salmons & Miranda Wilkerson, University of Wisconsin-Madison
 “Good Old Immigrants of Yesteryear’ Who Did Not Learn English Evidence from Germans in Wisconsin”
Chris Johnson, University of Kansas
 “Researching the Past through the Spoken Dialect: Online Tools for German Dialect Research for the Non-Specialist”
- 3:45 pm - 5:15 pm **Iowa German Studies** [Malott Room] – Albert Spengler, University of Virginia, Moderator
William Roba, Scott Community College
 “Turner Societies in a Metropolitan Area: Davenport, Iowa (1852-2002)”
Matthew Lindaman, Winona State University
 “The *Luxemburger Gazette* of Dubuque, Iowa, 1871-1918”
Robert Reynolds, Kutztown University
 “Recreational Nudism and the Development of Rock Lodge Pond”
- 6:30 pm **Cocktails** [Kansas Union, Big 12 Room]
 7:15 pm **SGAS Awards Banquet** [Kansas Union, Big 12 Room]
 8:00 pm **SGAS Outstanding Achievement Award** (presented by Dolores Hoyt, 2nd vice president)
After Dinner Presentation: “*Ei, du schöne Schnitzelbank!*: A Never-Ending Story” by William Keel
- Saturday, April 28
- 8:00 am - 5:00 pm **Registration** [Kansas Union, Level 6]
- 8:30 am - 10:00 am **Indiana German-Americana** [Kansas Room] – Gregory Redding, Wabash College, Moderator
Andrew S. Deig, Wabash College
 “A Common Bond: Music as a Bridge between *Kirchendeutsche* and *Vereinsdeutsche*”

Timothy A. Rickard, Wabash College

“Father and Son: The Relationship of Gustav and Otto Stark”

Jeremy Sexton, Wabash College

“Indiana’s Utopian Experiment”

Aaron Spolarich, Wabash College

“Vonnegut: A Hoosier Legacy”

8:30 am - 10:00 am

Bukovina Germans [Centennial Room] – Rebecca Hageman, Bukovina Society of America, Moderator

Sophie Welisch, Bukovina Society of America

“Americanization in an Urban Setting: The Bukovina German Experience”

Irmgard Hein Ellingson, Bukovina Society of America

“Bukovina Germans in Rural America: Adaptation and Assimilation”

Steve Parke, Bukovina Society of America

“The Western Kansas (Ellis, KS) ‘Austrians’ from Bukovina: The German-Bohemian Community Story”

8:30 am - 10:00 am

Exile Studies III [Malott Room] – John Spalek, SUNY Albany, Moderator

Bärbel Such, John Carroll University

“‘Unseren täglichen Essig’ gib uns heute: Alfred Gongs *Um den Essigkrug* als religiöse Satire”

Johannes Evelein, Trinity College

“Writing against Time: Hans Sahl, Exile, and the Practice of Remembrance”

Wulf Koepke, Texas A&M University

“Hans Sahl as an Extraterritorial Author”

10:15 am - 11:45 am

Ethnic Communities [Kansas Room] – Cora Lee Kluge, University of Wisconsin-Madison, Moderator

James Leiker, Johnson County Community College

“A Changing Village on the Plains: The Volga-Germans of Antonino, Kansas”

Peter Kastner, University of Northern Colorado

“The German Slice of American Pie: German Immigration to Weld County, Colorado”

Brent Wood, Universität Tübingen

“Ethnicity among the Gottscheers in Sugar Creek, Iowa”

10:15 am - 11:45 am

Linguistics IV [Centennial Room] – Chris Johnson, University of Kansas, Moderator

Isaias McCaffery, Independence Community College

“Mennonite Low German Proverbs in Kansas”

Michael Putnam, Michigan State University

“‘These here pesky demonstratives’: Demonstrative Formation in Pennsylvania German”

Jörg Meindl, University of Kansas

“Is There a Midwestern Culture of Pennsylvania German: Socio-Communicative Networks of Old Order Amish in Kansas”

10:15 am - 11:45 am

Exile Studies IV [Malott Room] – Jerry Glenn, University of Cincinnati, Moderator

Karl Fuessl, Technische Universität Berlin

“The Primacy of Politics in Science and Exile American Social Sciences: German-Speaking Émigrés and U.S. Reeducation Policy (1942-45)”

Leonie Marx, University of Kansas

“Speaking from a Small Space: Ernst Toller in America”

Helga Schreckenberger, University of Vermont

“The Representation of African Americans in the Literature of German Exiles”

12:00 noon - 1:30 pm

Luncheon followed by SGAS Business Meeting

[Kansas Union, Big 12 Room]

1:45 pm - 3:15 pm

Reinhold Solger in America [Kansas Room] – Charles Reitz, Kansas City Kansas Community College, Moderator

Lori Vanchena, Creighton University

“Reinhold Solger as Agent of German-American Culture Transfer During the Civil War”

Arne Koch, University of Kansas

“Freytag in Amerika: Reinhold Solgers deutsch-amerikanischer Realismus “

Frank Baron, University of Kansas

“Reinhold Solger’s Politics in 1856 and 1860”

1:45 pm - 3:15 pm

History [Centennial Room] – James Harmon, Truman State University, Moderator

Wolf Fuhrig, MacMurray College

“Silesian Immigrants: Germans or Poles?—A Proposal for a Fact-Based Analysis”

Charles Barber, Northeastern Illinois University
“The ‘Treitschke Syndrome’ in Anglo-America: ‘4th of July History’”
Michael R. Shaughnessy, Washington & Jefferson College
“German Pittsburgh: Tracing Cultural History through GIS Technology”

1:45 pm - 3:15 pm **Topics in Religion** [Malott Room] – Achim Kopp, Mercer University, Moderator
William Petig, Stanford University
“Martin Hauser: A Pioneer Missionary in Hope, Indiana”
William Ewald., Concordia University Chicago
“Meet Me at the Fair: German-American Lutheran Schools at the 1903 St. Louis World’s Fair”
Daniel Jay Grimminger, University of Pittsburgh
“Pennsylvania German Music and the Transformation of *Kirchenleute* Culture”

1:45 pm - 3:15 pm **Landscape Architecture** [Pine Room] – La Vern Rippley, St. Olaf College, Moderator
Kurt Culbertson, Cultural Landscape Foundation, Aspen, Colorado
“Landschaft und Gartenkunst: The German Contribution to the Development of Landscape Architecture in America”
Rachel Hildebrandt, Independent Scholar
“The Influence of Hermann Pückler-Muskau’s Ideas on American Landscape Design in the 19th and 20th Centuries”
Daniel J. Nadenicek, Clemson University
“The Practical and the Poetic: German Contributions to the Concept of Park in America”

3:30 pm - 5:00 pm **Linguistics V** [Kansas Room] – Mary Seeger, Grand Valley State University, Moderator
Angela Häusler, Universität München
“The German Language in California: From the Pre-Gold Rush Era to Post World War I”
Petra DeWitt, University of Missouri-Rolla
“‘Drifting Back into Their Old Ways’: The Efforts to Ban the German Language from Missouri during the Great War”
Scott Seeger, University of Kansas
“Beyond the World Wars: Social Change and Language Shift”

3:30 pm - 5:00 pm **Research Projects and Support** [Centennial Room] – William Roba, Scott Community College, Moderator
Cora Lee Kluge, Kevin Kurdylo, & Antje Petty, Max Kade Institute for German-American Studies
“Documenting German Immigration to the American Midwest: Resources from the Max Kade Institute”
Giles Hoyt, Indiana University-Purdue University-Indianapolis
“Max Kade and German-American Philanthropy”
Norman Saul, University of Kansas
“Assessment and Prospects of Research on the Volga Germans in the U.S. and Russia”

3:30 pm - 5:00 pm **Germans and Alaska** [Malott Room] – Michael Shaughnessy, Washington & Jefferson College, Moderator
Manfred Zimmermann, University of Cincinnati
“Georg Wilhelm Steller (1709-46): From Windsheim to St. Elias – the First Scientist on Alaskan Soil”
Andrea Engels, University of Cincinnati
“Nature, the Early Scientist in Unknown Alaska, and the Modern Author: G. W. Steller in Sebald’s *Nach der Natur*”

3:30 pm - 5:00 pm **Immigrant Journey** [Pine Room] – Timothy Holian, University of Wisconsin-Waukesha, Moderator
Randall Donaldson, Loyola College in Maryland
“Setting Sail for the New World”
John Leonard Berg, University of Wisconsin-Platteville
“Windstärke 8”
Denis Warta, New Ulm, Minnesota
“Hermann, the Man, the Battle, his Monuments!”

Sunday, April 29 **Pre-arranged tour to sites in Kansas City with option of shuttle to airport or return to hotel**

9:00 am Depart Marriott Hotel by van for tour of George Kessler sites in Kansas City with Kurt Culbertson

11:30 am Visit to *Steamboat Arabia Museum* (11:30 am – 1:30 pm)

1:30 pm Depart by van for KCI airport (for flight departures after 3:00 pm) or lunch in downtown Kansas City

4:00 pm Arrive back in Lawrence